

**ELECTRONIC CALCULATOR**  
SDC-9008N/SDC-9010N/SDC-9012N

- Instruction Manual
- Manual de Instrucciones
- Livro de Especificações
- Anweisungshandbuch
- Manual d'Instructions
- Istruzioni all'Use
- Gebrauchsanweisung
- Manual
- Инструкция по эксплуатации
- Παράρτημα περιγραφών
- 指导说明书
- Εγχειρίδιο χρήσης

The unit complies with the requirements of Directive 89 / 336 / EEC as amended by 93 / 68 / EEC



**CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.**  
6-1-15, Tamashi-cho, Nishi-Toyo-oh, Tokyo 108-8511, Japan  
E-mail: sales-04@system.citizen.co.jp  
http://www.citizen-systems.co.jp

CITIZEN is a registered trademark of CITIZEN WATCH CO. LTD., Japan.  
CITIZEN is a mark registered of CITIZEN WATCH CO. LTD., Japan.  
TRADEMARK CITIZEN is a registered trademark of CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.  
Design and specifications are subject to change without notice.

Printed in China

- [M] : Speicher geladen
- [E] : Überlauffehler
- [TAX+] : Betrag mit Steuer
- [TAX-] : Betrag ohne Steuer
- [TAX] : Steuer
- [TAX%] : Steuersatz
- [SET] : Steuersatz eingeben
- [MU] : Erhöhen/Reduzieren
- [F 8/4 CUT] : Aufunden/abfinden
- [M+/-] : Aufunden/abfinden (SDC-9010N/SDC-9012N)

- Italiano**
- CARATTERISTICHE:**  
1. Calcolatrice da tavolo alimentata a batterie e ad energia solare.  
2. Schermo a cristalli liquidi FEM a 8 cifre (SDC-9008N) 10 cifre (SDC-9010N) 12 cifre (SDC-9012N)  
3. Funzione di spegnimento automatico.  
4. Calcolo delle imposte.

- TASTO/SELETTORE/ SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI SULLO SCHERMO:**  
ON [CE/C] : Tasto Accensione/Tasto Cancella Immissione/ Cancellata
- [M+/-] : Tasto memoria più
- [M-] : Tasto memoria meno
- [MRC] : Tasto richiamo/cancellazione memoria
- [C] : Meno (negativo)
- [M] : Memoria cartacea
- [E] : Errore overflow (numero troppo grande)
- [TAX+] : Quantità con imposta

- [TAX-] : Importo senza imposta
- [TAX] : Imposta
- [TAX%] : Tasso di imposta
- [SET] : Imposta tasso
- [MU] : Tasto Mark up/Mark down
- [F 8/4 CUT] : Selettore arrotonda/arrotonda per difetto / arrotonda per eccesso (SDC-9010N/SDC-9012N)

- Nederlands**
- KENMERKEN:**  
1. Rekenmachine werkt op zonne-energie of batterij.  
2. 8-cijferig (SDC-9008N) 10-cijferig (SDC-9010N) 12-cijferig (SDC-9012N) FEM vloeistof-kristallen scherm.  
3. Automatische stroomafsluiting  
4. Belasting berekening.

- TOETSEN/SCHAKELAARS/WEERGAVEN TEKENEN**  
**IDENTIFICATIE:**  
ON [CE/C] : Stroom aan/Wis invoer toets/Wis toets
- [M+/-] : Geheugen plus toets
- [M-] : Geheugen min toets
- [MRC] : Geheugen oproep toets/wis toets
- [C] : Min (negatief)
- [M] : Geheugen opgeladen
- [E] : Overvloed fout
- [TAX+] : Totaal belasting
- [TAX-] : Hooftbedrag zonder belasting
- [TAX] : Belasting
- [TAX%] : Belastingpercentage
- [SET] : Waarde instellen

8

**WEEE MARK**

1. Please don't dispose this product, or not only with general household waste. There is a separate collection system for used electronic products in accordance with legislation under the WEEE Directive (Directive 2002/95/EC) which affects only within European Union.

2. Wenn Sie dieses Produkt entsorgen wollen, dürfen Sie dies nicht mit allgemeinem Hausmüll tun. Es gibt ein Verfahren der WEEE-Richtlinie (Richtlinie 2002/95/EG) innerhalb der Europäischen Union. Ein dieses Richtlinie, parallel der bestanden für die separate Sammelverfahren für gebrauchte elektronische Geräte und Produkte.


3. Si desea desechar este dispositivo de uso personal, no lo incluya en su próxima entrega de residuos domésticos. Contrariamente a la legislación WEEE en el territorio que afecta solo dentro del Espacio Económico Europeo (Directiva 2002/95/CE) que solo afecta dentro de la zona de la Unión Europea. Los aparatos e los residuos electrónicos e electrónicos conformes con esta normativa exigida por la Directiva WEEE, que afecta solamente en la Unión Europea.

4. Se desuntegar questo prodotto, non mescolarlo al rifiut generico di casa. Esiste un sistema di raccolta separata per i prodotti elettronici usati in conformita' con la legislazione WEEE (Direttiva 2002/95/CE), valida solo all'interno dell'Unione Europea.

5. Despozare de produsul este în conformitate cu legislația privind deșeurile electronice, care este aplicabilă numai în Uniunea Europeană (Directiva 2002/95/CE), care este aplicabilă numai în spațiul economic european. Pentru gestionarea produselor, veți avea grijă să respectați legislația WEEE.

6. Не бэте отбрасывать этот продукт, ни в общие отходы бытового назначения. Существует система сбора электронных отходов в соответствии с требованиями Директивы ЕС (Директива 2002/95/ЕС), которая действует только в Европейском Союзе.

7. Não deposite este tipo de produto, nem em lixo comum, nem em recipientes de lixo doméstico. Há sistema de coleta seletiva para este tipo de produto, de acordo com a legislação WEEE (Resolução 2002/95/CE) que atua apenas no território da União Europeia. Este tipo de produto deve ser descartado de acordo com a legislação WEEE (Resolução 2002/95/CE), que atua apenas no território da União Europeia.



1 2 3

- ENGLISH**
- FEATURES:**  
1. Battery and solar powered calculator.  
2. 8-digit (SDC-9008N) 10-digit (SDC-9010N) 12-digit (SDC-9012N) FEM liquid crystal display.  
3. Auto-power off function.  
4. Tax calculation.
- KEY / SWITCH / SYMBOLS IDENTIFICATIONS**  
ON [CE/C] : Power on/Clear entry key/Clear key
- [M+/-] : Memory plus key
- [M-] : Memory minus key
- [MRC] : Memory recall key/clear key
- [C] : Minus(negative)
- [M] : Memory loaded
- [E] : Overflow-error
- [TAX+] : Amount with tax
- [TAX-] : Amount without tax
- [TAX] : TAX
- [TAX%] : Tax rate
- [SET] : Set rate
- [MU] : Mark-up/mark down key
- [F 8/4 CUT] : Round-off/round-down switch (SDC-9010N/SDC-9012N)

**Spanish**

**CARACTERÍSTICAS:**  
1. Calculadora de escritorio con poder solar o con batería.  
2. Pantalla de cristal líquido FEM de 8 dígitos (SDC-9008N) 10 dígitos (SDC-9010N) 12 dígitos (SDC-9012N)

4

- Bahasa Indonesia**
- KEISTIMEWAAN:**  
1. Berdaya dengan baterai dan matahari mesin hitungan.  
2. 8-digit (SDC-9008N) 10-digit (SDC-9010N) 12-digit (SDC-9012N) FEM cair kristal pameruan.  
3. Auto-power off berisim.  
4. Pajak perhitungan.
- KEY/SWITCH/DISPLAY LAMBANG PENGENALAN:**  
ON [CE/C] : Berdaya star/Corot masuk key/Corot key
- [M+/-] : Memory tambah key
- [M-] : Memory kurang key
- [MRC] : Memory kembali key / Corot key
- [C] : Kurang (negatif)
- [M] : Memory diisi
- [E] : Overflow-error
- [TAX+] : Tambah pajak
- [TAX-] : Tanpa pajak
- [TAX] : Pajak
- [TAX%] : Tarif pajak
- [SET] : Set tarif
- [MU] : Mark-up/mark down key
- [F 8/4 CUT] : Round-off/round-down/round-up switch (SDC-9010N/SDC-9012N)

- Polish**
- DANE TECHNICZNE I FUNKCJE OBLICZENIOWE:**

5

- 8 dígitos (SDC-9008N) 12 dígitos (SDC-9012N).  
3. Función apagado automático.  
4. Cálculo de impuestos.
- IDENTIFICACIONES DE SIMBOLOS DE TECLA / SELECTOR/PANTALLA:**  
ON [CE/C] : Tecla de encendido /borrar ingreso de dato/Tecla de Borrar
- [M+/-] : Tecla de memoria positiva
- [M-] : Tecla de memoria negativa
- [MRC] : Tecla de recobrar/borrar memoria
- [C] : Menos (negativo)
- [TAX+] : Menos (negativo)
- [TAX] : Memoria cargada
- [TAX%] : Error de desbordamiento
- [SET] : Monto con impuesto
- [MU] : Monto sin impuesto
- [TAX] : Impuesto
- [TAX%] : Tasa del impuesto
- [SET] : Ajustar tasa
- [MU] : Tecla de aumento/descuento
- [F 8/4 CUT] : Selector de redondeo apagado / hacia abajo / hacia arriba (SDC-9010N/SDC-9012N)

**Français**

**CARACTÉRISTIQUES :**  
1. Calculatrice de bureau à batterie et solaire.  
2. Affichage à cristaux liquides FEM à 8 chiffres (SDC-9008N) 10 chiffres (SDC-9010N) 12 chiffres (SDC-9012N).  
3. Fonction d'extinction automatique.  
4. Calcul des taxes.

6

- Português**
- CARACTERÍSTICAS**  
1. Calculadora solar de mesa  
2. Exibidor crystal líquido FEM de 8-dígitos (SDC-9008N) 10-dígitos (SDC-9010N) 12-dígitos (SDC-9012N)  
3. Função de auto-power-off (desligamento automático).  
4. Cálculo de taxa.
- IDENTIFICAÇÃO DE SÍMBOLOS DE TECLA / INTERRUPTOR / EXIBIDOR**  
ON [CE/C] : Tecla de ligar e limpar/Limpar a tecla de entrada /

- Danish**
- INDHOLD:**  
1. Batter og soldrivet bord-lommerregner.  
2. 8-cifret (SDC-9008N) 10-cifret (SDC-9010N) 12-cifret (SDC-9012N) FEM display med flydende krystal.

7

- IDENTIFICACIONES DE TOUCHE/INTERRUPTEUR/ SYMBOLES D'AFFICHAGE :**  
ON [CE/C] : Marche/Touche d'effacement d'entrée/Touche effacer
- [M+/-] : Touche mémoire plus
- [M-] : Touche mémoire moins
- [MRC] : Touche de rappel de mémoire/touche effacer
- [C] : Moins (négatif)
- [M] : Mémoire chargée
- [TAX+] : Erreur de dépassement de capacité
- [TAX] : Montant sans taxes
- [TAX%] : Montant avec taxes
- [SET] : TAXIS
- [TAX%] : Taxes de taxes
- [SET] : Taux
- [MU] : Tecla de aumento/descuento
- [F 8/4 CUT] : Tecla de aumento/démarquage (SDC-9010N/SDC-9012N)

8

- TAST/KONTAKT/DISPLAY SYMBOLER FORKLARINGER:**  
ON [CE/C] : Tend/Set indtastede tal/Slettetast
- [M+/-] : Vist tall lægges til i hukommelse
- [M-] : Vist tall trekkes fra i hukommelse
- [MRC] : Hent i hukommelse/slette-tast
- [C] : Minus (negativ)
- [M] : Hukommelse er ladet
- [E] : Fejl Pladsmangel
- [TAX+] : Beløb med skat
- [TAX-] : Beløb uden skat
- [TAX] : SKAT
- [TAX%] : Skatteprocent
- [SET] : Indstil rate
- [MU] : Rund-af/round-ud/round-op omskifter (SDC-9010N/SDC-9012N)

- Русский**
- ОСОБЕННОСТИ:**  
2.8-цифровое и (SDC-9008N) 10-цифровое и (SDC-9010N) 12-цифровое и (SDC-9012N) ФЭМ жидкое кристаллическое устройство.

9

- Tecla de Limpeza  
Tecla de memória mais  
Tecla de memória menos  
Tecla de regresso/tecla de limpeza  
Menos (negativo)  
Memória carregada  
Erro de excesso  
Quantidade mais taxa  
Quantidade menos taxa  
TAXA  
Percentual da taxa  
Estabelecer a taxa  
Tecla de Marca de cima/de baixo  
Interruptor de finalizar, parar e juntar (SDC-9010N/SDC-9012N)
- Deutsch**
- MERKMALE:**  
1. Mit Batterie und Solarbatterie betriebener Taschenrechner.  
2. 8-stellige (SDC-9008N) 10-stellige (SDC-9010N) 12-stellige (SDC-9012N) FEM-Flißkristallanzeige.  
3. Automatische Abschaltung.  
4. Steuerberechnung.
- TASTEN/SCHALTER/SYMBOLE IN DER ANZEIGE:**  
ON [CE/C] : Einschalten/Eingabe löschen/Beleuchten.
- [M+/-] : Speicher-Plus-Taste
- [M-] : Speicher-Minus-Taste
- [MRC] : Memory recall key/clear key
- [C] : Minus (negativ)

10

- IDENTIFICAZIONE CLAVIPIVA / PEREKLUCHENIYA KLAVISHOVA DLSIPIEVA**  
ON [CE/C] : Klaviatura/Otvornoy klaviatura
- [M+/-] : Klaviatura pamnyatogo plusa
- [M-] : Klaviatura pamnyatogo minusa
- [MRC] : Klaviatura vospolnomeniya/pamnyatogo
- [C] : Minus (otryvnatelnyy)
- [M] : Pamnyatye zaгружены
- [E] : Hlyboko-omtybka
- [TAX+] : Summa s nalozhom
- [TAX-] : Summa bez nalozhogo
- [TAX] : NALOZHIOM
- [TAX%] : Nalozhivaya stavka
- [SET] : ustanavlivat' nuzhnyy
- [MU] : Klaviatura povnyeniya/izmeneniya
- [F 8/4 CUT] : Zavereniya/razvereniya/stavka pereslochnennye (SDC-9010N/SDC-9012N)

- Ελληνικό**
- ΛΟΓΗΤΗΤΕ:**  
1. Εισπραχτική αριθμομηχανή τροφοδοτούμενη από μπαταρίες  
2. 8-ψήφια οθόνη (SDC-9008N) 10-ψήφια οθόνη (SDC-9010N) 12-ψήφια οθόνη (SDC-9012N) FEM υπέρυθρη κρυσταλλική προεξόφληση  
3. Αυτόματη τερματισμός λειτουργίας  
4. Υπολογισμός φόρων.
- ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΠΛΑΚΕΤΩΝ/ΔΙΑΚΟΙΤΩΝ/ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΟΘΟΝΗΣ:**  
ON [CE/C] : Πλακέτα λειτουργίας/Διακότι λειτουργίας/συμβόλη διαμόρφωσης

11



## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>